

## บทที่ 5

### การคัดลอกข้อความ (QUOTATIONS)

การคัดลอกข้อความไว้ภายในรายงานวิจัยเป็นวิธีการแสดงความสืบทอดเนื่องของการวิจัยในสาขาวิชาการหนึ่ง และเป็นการยอมรับความคิดของผู้อื่นโดยการอ้างอิงผลงานของผู้อื่นโดยตรง ถ้าคัดลอกข้อความยาวมากควรตรวจสอบสิทธิทางวรรณกรรม (literary rights) ของเอกสารที่ไม่พิมพ์เผยแพร่และเอกสารที่พิมพ์เผยแพร่ก่อน เพื่อพิจารณาว่าควรขออนุญาตก่อนหรือไม่

#### โจรกรรมทางวรรณกรรม (PLAGIARISM)

การโจรกรรมมีหลายลักษณะ ที่สำคัญคือ การลอกเลียนงานเขียนของผู้อื่น การใช้รายละเอียดของเรื่อง สำนวนและภาษา ความคิดและความคิดริเริ่ม การคัดลอกงานเขียนของผู้อื่นทั้งโดยเจตนาและโดยรู้เท่าไม่ถึงการณ์ เป็นการนำมาใช้เสมือนเป็นงานเขียนความคิดและสำนวนภาษาของตน

รายงานวิจัยย่อมใช้งานวิจัยของผู้อื่น ต้องแสดงความรับผิดชอบโดยการแสดงการยอมรับความรู้ (acknowledgment) นั้น ไม่ว่าจะความรู้ที่ได้รับนั้นจะเป็นเพียงถ้อยคำหรือความคิดก็ตาม **คู่มือ**นี้จะแสดงวิธีการรวมความคิดและถ้อยความของผู้อื่นไว้ในรายงาน โดยการคัดลอกผลงานของผู้อื่นอย่างถูกต้องและเคารพถ้อยความและความคิดที่คัดลอกนั้นด้วยการอ้างอิงไว้ในเชิงอรรถและบรรณานุกรม ถ้าปราศจากการอ้างอิงแหล่งข้อมูลของถ้อยความและความคิดของผู้อื่น ถือว่าเป็นการโจรกรรมทางวรรณกรรม

ถ้าคัดลอกข้อความยาวมากมายหลายตอน (paragraphs) ควรตรวจสอบลิขสิทธิ์ของหนังสือนั้นก่อน เพื่อขออนุญาตคัดลอกข้อความ

## ความถูกต้องของการคัดลอก

การคัดลอกข้อความควรคัดตามต้นฉบับในด้านการใช้ถ้อยคำ การสะกด การใช้ขนาดตัวอักษรนำตัวใหญ่หรือเล็กและการใช้เครื่องหมายวรรคตอนของต้นฉบับ

### ร้อยแก้ว

1. ถ้าเป็นข้อความร้อยแก้ว (prose) ขนาดสั้น ควรจัดไว้ในตัวบท (text) และอยู่ในเครื่องหมายอัญประกาศ มีเลขเชิงอรรถอยู่ท้ายเบื้องข้อความในเครื่องหมายอัญประกาศ ตัวอย่าง :

ทั้งนี้ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว มีพระราชดำริประการใดต่อคดีพญาธรรมา ย่อมสะท้อนชัดเจนในพระราชหัตถเลขาพระราชทานแด่สมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เป็น ความตอนหนึ่งว่า “ความเจ็บช้ำน้ำใจของพ่อครั้งนี้เป็นที่สุด”<sup>58</sup> ต้องทรงเพียรหักพระทัยให้ ทรงยอมรับว่า พระเจ้าลูกยาเธอ พระองค์เจ้ารพีพัฒนศักดิ์ “เป็นคนโรคจริง”<sup>59</sup>

2. ข้อความร้อยแก้วที่มี 2-3 ประโยคและมีความยาวมากหลายบรรทัด (มากกว่า 4 บรรทัด) ให้แยกข้อความออกมาจากตัวบท โดยเว้น ½ ช่วงบรรทัดพิมพ์ (single-spacing) ถ้าเป็นไปไม่ได้ในการพิมพ์เว้นบรรทัดเช่นนั้น ให้เว้น 1 บรรทัด ทุกบรรทัดย่อ หน้าโดยเว้นระยะจากขอบกระดาษด้านซ้าย 4 ระยะตัวพิมพ์ (four spaces) หรือพิมพ์ขึ้น ตัวอักษรที่ 5 ข้อความทั้งหมดไม่อยู่ในเครื่องหมายอัญประกาศ รูปแบบการคัดลอกข้อ ความนี้ เรียกว่า การคัดลอกเป็นบล็อก (block quotation) ตัวอย่าง :

นายแดงเดือดดาลพลุ่งพล่านมากถึงขนาดข่มขู่นายดำว่า :

ข้าเป็นหนี้แกตั้งแต่ชาติไหนกัน ? แกถึงตามทวงไม่ได้หยุด ถ้ายังชินตามทวงอีก ข้า จะเชือดคอแก จำไว้ ! ลูกเมียแก ข้าก็จะไม่เว้นแน่ คอยดู ! เงินไม่กี่ร้อย ทวงอยู่ได้ เหลือจะทนแล้ว !

3. ถ้าต้องการเน้นความ หรือเปรียบเทียบ แม้ข้อความร้อยแก้วจะมีความยาวไม่ ถึง 4 บรรทัด ก็อาจคัดลอกแยกออกมาได้ โดยใช้รูปแบบคัดลอกเป็นบล็อก

4. ข้อความคัดลอกที่ย่อหน้ามาแต่เดิม ก็ต้องย่อหน้าเหมือนเดิมในรูปแบบเป็น บล็อกโดยพิมพ์ย่อหน้าห่างจากขอบกระดาษด้านซ้ายเพิ่มขึ้นจากเดิม 4 ระยะตัวพิมพ์

(four spaces) เป็นย่อหน้าเพิ่มอีก 4 ระยะตัวพิมพ์ รวมเป็นย่อหน้า 8 ระยะตัวพิมพ์ (eight spaces) ข้อความที่คัดลอกต้องเว้นบรรทัดห่างจากเนื้อหา 1 บรรทัด (double-space) ถ้าข้อความคัดลอกมีหลายตอน (paragraphs) เว้น ½ บรรทัดหรือ 1 บรรทัด ระหว่างแต่ละตอน อย่างไรก็ตาม เมื่อรวมข้อมูลจากหลักฐานหลายแห่งมาไว้ในข้อความที่คัดลอกในรูปแบบเป็นบล็อกเดี่ยว ต้องเว้นบรรทัด 1 บรรทัดระหว่างบรรดาข้อความสั้น (passages) ที่แยกออกจากกัน ตัวอย่าง :

Goodenough raises questions that Kraeling does not raise :

Primarily why did the artist want to put David as the tamer just here ?

We have seen that the original vine or tree growing from the vase that was changed to make more explicit the symbolic and ritualistic implications of the vase.<sup>1</sup>

เมื่อเสด็จออก บรรดาขุนนางต่างเตรียมกราบบังคมทูล แต่แล้ว มีพระสุรเสียงตรัสถามก่อนว่า :  
วันนี้ ไม่สบายท้องเลย มีอะไรจะบอก ธิบ ๗ บอกเลย เดี่ยวจะไปวัดอรุณ แล้ว  
เลยไปวัดท้ายตลาด ถ้ามีเรื่องด่วนยุ่งยากมาก ไว้รอกลับมาก่อน ดีไหม ?<sup>1</sup>

### ร้อยกรองหรือกวีนิพนธ์ (POETRY)

1. การคัดข้อความเป็นบทกวีนิพนธ์ 2-3 บรรทัด หรือมากกว่านั้น ต้องแยกออกจากตัวบท โดยคัดลอกตามรูปแบบเดิมของกวีนิพนธ์ และคัดลอกบทกวีนิพนธ์ลงตรงกลาง ไม่ต้องอยู่ในเครื่องหมายอัญประกาศ การคัดลอกบทกวีนิพนธ์อาจเว้น 1 ช่วงบรรทัดหรือ ½ ช่วงบรรทัดได้ โดยยึดถือตามต้นฉบับให้ใกล้เคียงที่สุด ตัวอย่าง :

We are not the same you and

i, since here's a little he

or is

it it

? (or was something we saw in the mirror) ?

e. e. cummings

"here's a little mouse) and"<sup>2</sup>

ใด ๆ ในโลกล้วน  
คงแต่บาปบุญยัง

อนิจจัง  
เที่ยงแท้<sup>2</sup>

2. ถ้ากวีนิพนธ์มีบรรทัดที่ยาวเกินกว่าจะกำหนดพิมพ์ไว้กลางหน้าได้ ให้บรรทัด  
ทั้งหลายย่อหน้า 4 ระยะตัวอักษรทุกบรรทัด ทุกบรรทัดที่มีข้อความเกินกว่า 1 บรรทัด ข้อ  
ความที่เหลือในบรรทัดต่อไป ให้ย่อหน้าเข้าไปอีกเป็นระยะ 4 ตัวอักษร ตัวอย่าง :

A child said what is the Grass ? fetching it to  
me with full hands ;  
How could I answer the child ? I do not know what  
it is any more than he.

Walt Whitman, Song of Myself

รักฉันนาน ๆ อย่าพาลเปลอปล่อย อย่าล่อยลับไป  
จดจำไว้บ้าง อย่าลืมอย่าเลือน ห่างหาย<sup>3</sup>  
สุรเดช นำชัย, เพลงไทยสากล

3. ในบางกรณี อาจเติมข้อความร้อยกรองที่คัดลอก 1-2 บาทเข้าไปในดัวบทโดย  
อยู่ในเครื่องหมายัญประกาศ ถ้าข้อความที่คัดลอกมาแทรกไว้มีความยาวเกิน 1 บาท ให้  
เติมเครื่องหมายทับ / โดยเว้นวรรคหน้าและหลังเครื่องหมายทับ / ตัวอย่าง :

In the valley the mariners find life's purposes  
reduced to the simple naturalistic proposition, "All things have rest,  
and ripen toward the grave : / In  
silence, ripen, fall and cease."

เขาทอดถอนใจ เหมือนมองไปเบื้องหน้าอย่างไร้จุดหมาย ในใจสับสนไปด้วย  
คำถามร้อยแปด แต่แล้ว เขาก็เกิดฉุกคิดขึ้นมาได้ถึงคำกลอนของสุนทรภู่ที่  
ว่า "แล้วสอนว่าอย่าไว้ใจมนุษย์ มันแสนสุดลึกล้ำเหลือกำหนด / ถึงเถาวัลย์  
พันเกี่ยวที่เลี้ยวลด ก็ไม่คดเหมือนหนึ่งในน้ำใจคน" เขาถึงกับน้ำตาตก เจ็บ  
ปวดสุดพรรณนา

## บุพวาที (EPIGRAPH)

ข้อความที่ยกมานำเรื่องหรือนำบท (at the heads of chapters) ต้องคัดลอกเป็นแบบบล็อกไว้ครึ่งข้างขวา (the right half of the page) ของหน้าหรือคัดลอกไว้ตรง 2/3 ของหน้า ข้อความที่ยกมานั้นไม่อยู่ในเครื่องหมายัญประกาศ ต้องระบุชื่อผู้แต่งข้อความและชื่อเรื่องของหนังสือหรือแหล่งข้อมูลของข้อความนั้น ทั้งชื่อผู้แต่งและชื่อเรื่องนั้นต้องไว้ท้ายข้อความโดยอยู่ทางข้างขวา ตัวอย่าง :

A storm of mosquitoes may create a noise like thunder

Old Chinese Saying

อย่าไว้ใจทาง อย่าวางใจคน

สุภาวดีเก่า

Heavy matters ! Heavy matters ! But look thee there, boy. Now bless thyself :  
thou met'st with things dying,  
I with things new-born.

Shakespear, The Winter's Tale

แม่หวังตั้งสงบ จงเตรียมรบให้พร้อมสรรพ

พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว, ประชุมพระราชนิพนธ์รัชกาลที่ 6

## การคัดลอกข้อความไว้ในเชิงอรรถ

การคัดข้อความร้อยแก้วไว้ในเชิงอรรถ ต้องอยู่ในเครื่องหมายัญประกาศ ตัวอย่าง :

<sup>1</sup> "He leaves a terrible blank behind him and I have a horried lonely feeling knowing that he is gone" (Field-Marshal Lord Alanbrook, Diary, 18 April 1940 [AMs, Personal Files]). Writing of Dill somewhat later, Brook expressed a strong feeling of admiration and affection : "I know of no other soldier in the whole of my career who inspired me with greater admiration and respect" (idem, "Notes on My Life" [AMs, Personal Files], 2 : 66).

<sup>1</sup>ชีวิตพ่อแม่มีได้โรยด้วยกุหลาบดอก ลูกเอ๋ย ! พ่อต้องฝ่าฟันอุปสรรคนานัปการ (พลเอกชวช อินสว่าง, บันทึกทรายวัน, 18 เมษายน 2510 [ต้นฉบับตัวเขียนที่เขียนเอง, เพิ่มส่วนตัว]). เมื่อเขาเขียนถึงบุตรชายคนหัวปีต่อมา เขาก็พรั่นพรอนยิ่งกว่านั้น : "ถ้า พ่อไม่เข้มแข็ง อดทนและอดกลั้น ป่านนี้ พ่อก็คงหักกลางไปแล้ว ชีวิตคงจะเต็มไปด้วย ความปราชัยยับเยิน" (คนเต็ม, "หมายเหตุชีวิตข้าพเจ้า" [ต้นฉบับตัวเขียนที่เขียนเอง, เพิ่มส่วนตัว], 2 : 66).

### การคัดลอกแบบบล็อกในตัวบท

ถ้าใช้รูปแบบการคัดลอกแบบบล็อกในตัวบท (text) พร้อมข้อความคัดลอกไม่ ประติดปะต่อกัน กระจายอยู่ทั่วไปเจือปนไปกับถ้อยคำของผู้เขียนผลงาน ข้อความที่คัด ลอกมาแต่ละแห่งต้องอยู่ในเครื่องหมายอัญประกาศ แต่จะเริ่มต้นโดยมีข้อความในเครื่องหมาย อัญประกาศเปิด แต่ไม่มีเครื่องหมายอัญประกาศปิดมิได้ และจะมีรูปแบบการคัด ลอกแบบบล็อกปะปนอยู่มิได้ ตัวอย่าง :

Religion is just "the product of the craving to know whether these imaginary conceptions have realities answering to them in some other world than ours." And Mill continues, "Belief in a God or Gods

and in a life after death becomes the canvas which every mind ... covers with such ideal pictures as it can either invent or copy"<sup>6</sup>

ผู้เขียนรู้ดีถึงความยากลำบากเช่นนั้น ย่อมหลีกเลี่ยงการคัดลอกแบบนี้ โดยลำดับแบบ คัดลอกใหม่ :

And Mill continues,

Belief in a God or Gods and in a life after death becomes the canvas which every mind ... covers with such ideal pictures as it can either invent or copy."<sup>6</sup>

ศาสนาคือ "ผลผลิตของความต้องการใคร่รู้หลักการตามจินตนาการ มีความเป็นจริงหรือไม่ เป็นคำตอบเรื่องโลกอื่น" และมีลก็พูดต่อไปว่า "ความเชื่อถือพระเป็นเจ้าหรือทวยเทพ

และในชีวิตชาติหน้ากลายเป็นภาพที่จิตทุกจิต...เติมไปด้วย  
ภาพในอุดมคติที่สามารถทั้งประดิษฐ์ขึ้นและลอกเลียนได้<sup>6</sup>

รูปแบบที่เหมาะสม :

และมีลกกล่าวต่อไปว่า

ความเชื่อถือพระเป็นเจ้าหรือทวยเทพและเชื่อถือชีวิตในชาติหน้านั้น ก็กลายเป็น  
ภาพที่จิตทุกจิต...เติมไปด้วยภาพในอุดมคติที่สามารถทั้งประดิษฐ์ขึ้นหรือลอกเลียน  
ได้<sup>6</sup>

**การคัดลอกหลายตอนไม่ต่อเนื่องกัน**

ถ้าคัดลอกหลายตอนและมีการเว้นไม่คัดลอกบางตอน ต้องแสดงเครื่องหมาย  
มหัพภาค ( . ) ตามด้วยจุดสามจุด แสดงการเว้นตอนที่ไม่คัดลอก (three ellipsis  
points) ไว้ที่ท้ายตอนนั้น รวมเป็นสี่จุดท้ายตอนนั้น และเริ่มต้นตอนใหม่ด้วยเครื่องหมาย  
จุดสามจุด การใช้เครื่องหมายละเว้น ให้ใช้ได้เฉพาะภายในรูปแบบเป็นบล็อก ห้ามใช้ใน  
กรณีคัดลอกข้อความในเนื้อหาตัวบท ตัวอย่าง :

Recalling as an adult the time in his early youth when Milton wrote :

A brand-new conscience was just coming into existence as an actual,  
operating function of a soul. My choices were just about to become  
responsible ....

... no man ever can or could, live by himself and for himself alone, the  
destinies of thousands of people were affected<sup>7</sup>.

เมื่อคำนึงถึงวันคืนเก่าก่อน มิลตันได้รำพันว่า :

ชีวิตข้าแสนจะรันทด มีพ่อแม่ก็เหมือนไม่มี อยู่กับปู่ย่าตายายเป็นส่วนใหญ่ ต้อง  
ปากกัดตีนถีบ....

... ถ้าข้าจะคิดทำการอันใด ก็เห็นจะยากโดยแท้ อุปสรรคมันรอบด้านจริง ๆ เลย<sup>7</sup>

## กฎเกณฑ์ทั่วไปของการคัดลอกแบบบล็อก

1. ในกรณีอื่นนอกเหนือจากกรณีข้อความคัดลอกที่มีย่อหน้ามาแต่เดิม และกรณีคัดลอกหลายตอนไม่ต่อเนื่องกัน รูปแบบการคัดลอกแบบบล็อกกำหนดให้บรรทัดแรกของข้อความตอนแรก (บางส่วน) ต้องย่อหน้าเว้นห่าง 4 ช่วงตัวอักษร (ดูตัวอย่างข้างต้น) เป็นรูปแบบบล็อก ข้อความตอนอื่น ๆ (paragraphs) ต้องย่อหน้าตอน ไม่ว่าการคัดลอกจะเริ่มต้นด้วยประโยคแรกของตอน (paragraph) หรือเริ่มต้น ณ จุดใดภายในตอนนั้นก็ตาม

## การเติมหรือสอดแทรกคำ ถ้อยคำ หรือถ้อยความไว้ในวงเล็บเหลี่ยมในข้อความที่คัดลอก (INTERPOLATION)

1. ผู้เขียนอาจสอดแทรกคำ ถ้อยคำหรือถ้อยความในข้อความที่คัดลอกเพื่ออธิบาย เพื่อแสดงให้เห็นชัดเจน หรือเพื่อแสดงความถูกต้อง คำ ถ้อยคำ หรือถ้อยความต้องอยู่ในเครื่องหมายวงเล็บเหลี่ยม คือ [ ] มีอาจใช้เครื่องหมายวงเล็บ คือ ( ) แทน เพราะข้อความในวงเล็บเป็นข้อความอ้างอิงตามการอ้างอิงแบบแทรกในเนื้อหาระบบนาม-ปี (parenthetical reference)

ถ้าผู้พิมพ์ต้นฉบับไม่มีเครื่องหมายวงเล็บเหลี่ยม ให้เขียนคำ ถ้อยคำ หรือข้อความในลายมือของผู้พิมพ์โดยใช้หมึกดำ

2. การสอดแทรกคำ ถ้อยคำหรือถ้อยความ เพื่อแสดงความหมายชัดเจน หรือแสดงความถูกต้อง มีลักษณะดังนี้

"But since these masters [Picasso, Braque, Matisse] appeared to be ... rebelling against academic training, art teaching has itself been discredited"<sup>4</sup>

"แต่เมื่อครูเหล่านี้ [ปิคาซโซ, บราก, มาติส] ปรากฏว่า ...กำลังขบถต่อการฝึกทางวิชาการ การสอนศิลปะเองก็ไม่เป็นที่เชื่อถือ"<sup>4</sup>

"The recipient of the Nobel Peace Awards for 1961 [1960] was Albert John Luthuli"

"ผู้รับรางวัลโนเบลสันติภาพ 1961 [1960] คือ อัลเบิร์ต จอห์น ลูทูลี"<sup>5</sup>

การแทรกคำ ถ้อยคำ หรือประโยคไว้ในวงเล็บในตัวบท

ในตัวบท อาจจำเป็นต้องแทรกคำ ถ้อยคำหรือประโยคไว้ในวงเล็บ เพื่ออธิบายเพิ่มเติม มีรูปแบบดังนี้



1. การแทรกประโยคไว้ในตัวบท ต้องไม่แทรกประโยคยาวหลายบรรทัด :

The snow (I caught a glimpse of it as I passed the window) was now falling heavily.

หิมะ (ข้าพเจ้าเห็นแวบ ๆ เมื่อเดินผ่านหน้าต่าง) กำลังตกอย่างหนักขณะนี้

2. ถ้าแทรกประโยคทั้งประโยคไว้ท้ายประโยคในตัวบท อักษรตัวแรกของคำแรกในวงเล็บต้องเป็นอักษรตัวใหญ่ :

He insisted on rewriting the paragraph. (They encountered this intransigence on another occasion.)

เขาขอร้องที่จะเขียนถ้อยคำใหม่ (ทั้ง ๆ ที่เจ้าหน้าที่ไม่อนุญาต)

3. ถ้าแทรกคำหรือถ้อยคำไว้ในตัวบท คำหรือถ้อยคำในวงเล็บต้องใช้อักษรขนาดธรรมดา ยกเว้นนามเฉพาะ :

The use of more than one mark of punctuation at the same location in a sentence (multiple punctuation) is, for the most part, limited to quotation marks (see page 5).

The inert gases (helium, neon, argon) could be used to produce a similar effect.

The University of Chicago Press discourages the inclusion of place (city) and date at the end of preface and foreward.

สำนักพิมพ์ชิคาโกไม่สนับสนุนการระบุสถานที่ (นคร) และปีที่พิมพ์ไว้ท้ายคำนำ  
เพชรนิลจินดาสารพัด (เครื่องเงิน เครื่องทับทิม เครื่องเพชร) ไม่เคยทำให้ห่อหนังสือ  
เปลี่ยนใจเลย

4. การแทรกข้อเท็จจริงของการพิมพ์ไว้ในตัวบท เมื่ออ้างอิงหนังสือ :

This list is reprinted from Modern Manuscripts, by Kenneth W. Duckett (Nashville : American Association for State History, 1975), 143-44. The list may be modified.

รายการอาหารมีรายละเอียดในหนังสือ ตำนานอาหารวัง, โดยวิชัย อุดมเดชดี (กรุงเทพมหานคร : สมาคมแม่ครัวไทย, 2512), หน้า 20-140 เป็นรายการที่แปลกใหม่ มาก

To identify a rare or unfamiliar abbreviation, consult the Reverse Ocronyms, edited by Ellen T. Crowley, sixth edition (Detroit : Gale Research Company, 1978), available at most libraries.

เพื่อความเข้าใจอย่างลึกซึ้งในเรื่องการปกครองไทย ควรศึกษาหนังสือเรื่อง การเมืองไทย, โดยวิชัย เดชอุดมดีและบรรณาธิการโดยวิชัย เดชอุดมดี, พิมพ์ครั้งที่ 2 (กรุงเทพมหานคร : เคล็ดไทยการพิมพ์, 2540)

For papers that deal with sums of money in currencies, consult the table "Foreign money" in the March 1984 U.S. Government Printing Office Style Manual on pages 238-40, or its latest edition.

รายละเอียดสถิติเศรษฐกิจตกต่ำมีในตาราง "เงินตราต่างประเทศ" ในหนังสือเมื่อเดือน มีนาคม ค.ศ. 1984 เรื่อง เศรษฐกิจตกต่ำ หน้า 238-40 หรือในฉบับล่าสุด

ถ้าผู้ใดสนใจเรื่องวิกฤตการณ์ ร.ศ. 112 ศึกษารายละเอียดได้ในบทที่ 4 "วิกฤตการณ์ ร.ศ. 112" ใน วิกฤตการณ์ในกรุงรัตนโกสินทร์, โดยอุดม เดชอุดมดี, พิมพ์ครั้งที่ 4 (กรุงเทพมหานคร : เคล็ดไทย, 2530), หน้า 30-122.

See also "R.S. 112 Incident" in Crisis in Rattanakosindra, by Udom Dejudomdee, fourth edition (Bangkok : Kledthai, 1984), 30-122.

### การขีดเส้นใต้ (หรือพิมพ์ตัวหนา, ITALICS)

1. การขีดเส้นใต้หรือพิมพ์ตัวหนาคำ ถ้อยคำหรือข้อความในข้อความที่คัดลอกมา ต้องยึดถือแนวปฏิบัติตามที่มิในบทที่ 4
2. ถ้อยคำที่มีได้ถูกพิมพ์ตัวหนาในต้นฉบับที่คัดลอกมา อาจขีดเส้นใต้หรือพิมพ์ตัวหนาเพื่อเน้นความหมาย โดยใช้วิธีการใดวิธีการหนึ่ง ดังต่อไปนี้

2.1 ระบุอธิบายไว้ในเครื่องหมายวงเล็บเหลี่ยมตามท้ายคำหรือถ้อยความที่ขีดเส้นใต้ :

"He told me about Rocky Mountains, especially the southern side [italics mine] of which he described in detail."<sup>7</sup>

"เขาอาเจียนออกมาเป็นโลหิตชั้น มีสัตว์ 8 ขา เจือปนอยู่สองสามตัว [พิมพ์ตัวหนาเป็นของผู้เขียน] เขาสลบเหมือดไปฉับพลัน"<sup>7</sup>

2.2 ระบุข้อความไว้ในเครื่องหมายวงเล็บ ต่อจากข้อความที่คัดลอก :

"He told me about Rocky Mountains, especially the southern side of which he described in detail." (italics mine).<sup>7</sup>

"เขาอาเจียนเป็นเลือด หอบจนซีโครงบาน ตาเหลือกลานเมื่อเห็นสัตว์ 8 ขา เจือปนออกมา 2-3 ตัว เขาสลบฉับพลัน" (พิมพ์ตัวหนาเป็นของผู้เขียน)

2.3 โดยระบุเป็นเชิงอรรถ

เมื่อมีการขีดเส้นใต้หลายแห่งในข้อความที่คัดลอกมา ควรใช้รูปแบบที่ 2 หรือแบบที่ 3